

Jam lucis orto sidere

Transcribed from the 1564 publication *Thesaurus musicus*

Orlando di Lasso (c. 1532 - 1594)

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of D minor (three flats) and 4/4 time. The score is divided into three systems. The first system contains the first line of the text. The second system contains the second line. The third system contains the third line. The lyrics are: Jam lu - cis or - to si - de - re er - go sta - tim o - por - tet bi - be - re be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non bi - si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Soprano
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go
sta - tim o - por - tet bi - be - re
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non bi -
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Alto
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go
sta - tim o - por - tet bi - be - re
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Tenor
Jam lu - cis or - to si - de - re er - go
sta - tim o - por - tet bi - be - re
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

Bass
Jam lu - cis or - to si - de - re
sta - tim o - por - tet bi - be - re
be - ne e - ri - mus Si quis ple - ne non
si be - ne po - ta - ve - ri - mus.

- be - rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -
 bi - be rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -
 bi - be - rit bi - ba - mus er - - go e - gre -
 bi - be - rit bi - ba - mus er - go e - gre - gi -
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -
 sal - vus es - se non po - te - rit, bi - ba - mus er - go e -

e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me, ut in som -
 e et re - bi - ba - mus o - pti - me ut in som -
 - gi - e et re - bi - ba - - - mus o - pti - me, ut in som -
 e et re - bi - ba - - mus o - pti me, ut in som -
 gre - gi - e et re - bi - ba - - mus o - pti - me, _____
 et re - bi - ba - - mus o - pti - me, _____
 gre - gi - e et re - bi - ba - - mus o - pti - me,
 gre - gi - e et re - bi - ba - - mus o - pti - me,

21

ni re - qui - e pos - si - mus

ni re - qui - e pos - si - mus

ni re - qui - e pos - si - mus

ni re - qui - e pos - si - mus

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,

pos - si - mus es - se ho - di - e,

26

es - se ho - di - e, in qua ne - mo va - le - at ni - si lae-

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le - at ni -

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le at ni -

es - se ho - di e, in qua ne - mo va - le at ni -

in qua ne - mo va - le at, va - la at

in qua ne - mo in qua ne - mo va - le at

in qua ne - mo va - le - at, va - le - at

in qua ne - mo va - le - at

ta - ri gua - de - at, et re - bi-ben-do bi - bat

si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi-ben-do bi - bat

si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi - ben-do bi - bat

si lae-ta-ri gau - de - at, et re - bi - ben-do bi - bat

ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -

ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -

ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -

ni - si bi - bat et re - bi - bat bi - bat se -

do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster

do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster

do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no - ster

do - nec ni - hil sit in fun - do. Er - go, no -

mel et se-cun - do Er - go, no -

mel et se - cun do Er - go, no - ster fra -

mel et se - cun do Er - go, no - ster fra - ter,

mel et se - cun do Er - go, no - ster

41

fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, ——— bi - ba - mus bi -
 fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -
 fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - - ter, bi - ba - mus bi -
 ster fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi -
 - ster fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus
 - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus
 bi - ba - mus, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus
 ——— fra - ter, bi - ba - mus ter, qua - ter, bi - ba - mus bi - ba - mus

46

ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -
 ba - mus et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o -
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne
 et re - bi - ba - mus et in po - ta - ti - o - ne

54

mus. de a mus. de a mus. a de a mus. a - - - mus.

57 *Secunda Pars*

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no, A -

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no, A -

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no,

Qui po - nit a - quam in Fa - ler - no,

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

sit se - pul - tus in in - fer - no.

63

qua lim - pha ma - le - di - ca Glo - ri -

- qua lim - pha ma - le - di - ca Glo - ri -

A - qua lim - pha ma - le - di - cta Glo - ri -

A - qua lim - pha ma - le - di - cta Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo - ri -

sit no - bis in - ter - di - cta. Glo -

a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -
 a si ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et La -
 - ri - a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae -
 a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum
 - ri - a sit ti - bi vi - num, Guer - na - ce, Grae - cum et

La - ti - num, et su - per
 La - ti - num, et su - per
 ti - num, et su - per
 ti - num, et su - per
 ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus
 cum et La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus
 et La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus
 — La - ti - num, lau - da vi - num quod fe - ra - mus

80

om - ne lau - da - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - de - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - de - mus. lon - gis - si -

om - ne lau - da - mus. lon - gis - si -

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

Sit sem - per no - stra lec - ti - o

85

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na sae - cu -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi -

ma po - ta - ti - o, ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na sae - cu -

ut du - rat is - ta re - gu - la in

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi -

ut du - rat is - ta re - gu - la in sem - pi - ter - na

la, in sem - pi - ter - - na sae - - - cu -

na, in sem - pi - ter - na sae - cu - la,

ter - na sae - cu - la, in sem - pi - ter - na sae - cu -

sae - cu - la, in sem - pi - ter - - na sae - cu -

la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la, in sem - pi -

sem - pi - ter - na, in sem - pi - ter - na sae - - - cu -

ter - - na sae - cu - la, in

— sae - cu - la in sem - pi - ter - na sae - cu - la, in

la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.

in sem - pi - ter - na sae - cu - la.

la.

la, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.

ter - na sae - - - cu - la.

la.

sem - pi - ter - na sae - cu - la.

sem - pi - ter - na, in sem - pi - ter - na sae - cu - la.

Text and Translation

Prima Pars:

Jam lucis orto sidere
statim oportet bibere,
sergo bene erimus
si bene potaverimus.
Si quis plene non biberit
salvus esse non poterit,
bibamus ergo egrigie
et rebibamus optime,
ut in somni requie
possimus esse hodie,
in qua nemo valeat
nisi laetari gaudeat,
nisi bibat et rebibat,
et rebibendo bibat
semel et secundo
donec nihil sit in fundo.
Ergo, noster frater,
bibamus ter, quater,
bibamus et rebibamus
et in potatione gaudeamus.

Secunda pars:

Qui ponit aquam in Falerno
sit sepultus in inferno.
Aqua limpha maledicta
sit nobis interdicta.
Gloria sit tibi vinum,
Guernace, Graecum et Latinum,
lauda vinum quod feramus
et super omne laudamus.
Sit semper nostra lectio
longissimo potatio,
ut durat ista regula
in sempiterna saecula.

Part 1:

Now that light is risen in the heavens
one must begin to drink at once,
therefore we shall be well
if we have drunk well.
If anyone will not drink fully
he will not be able to be saved,
therefore let us drink exceedingly
and drink our best again,
so that we may be in the repose
of sleep today,
in which no one can be
unless he enjoys making merry,
unless he drinks and drinks again,
and drinking again, may drink
once more and a second time
until nothing is left in the bottom.
Therefore, our brother,
let us drink thrice, four times,
let us drink and drink again
and rejoice in our drinking.

Part 2:

Let him who puts water in Falernian
be buried in hell.
May cursed clear water
be forbidden to us.
Glory be to thee, wine,
Grenache, Greek, and Latin,
praise the wine that we may bring
and that we praise above all.
Let our study always be
the longest drinking bout,
so that this rule lasts
unto eternal ages.

**Falernian, Grenache, Greek, and Latin are all types of wine.*